



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

**La Parfaite Grammaire Royale Française & Allemande,
Das ist: Vollkomene Königl. Frantz. Teutsche
Grammatica,**

Des Pepliers, ...

Leipzig, 1717

Second Dialogue. Pour faire une visite le matin. Das andere Gespräche.
Wenn man des Morgens einen besucht.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-53515](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-53515)

SECOND DIALOGUE.

Pour faire une visite le matin.

MOn ami, où est ton maître ?

Dort-il encore ?

Non, Monsieur, il est éveillé.

Est-il déjà levé ?

Non, Monsieur, il est encore au lit.

Entrez, s'il vous plaît.

Monsieur, je vous souhaite le bon jour.

Ah! Monsieur soyez le bien venu.

Quoi, vous êtes encore au lit ?

Je me couchai hier si tard, que je n'ai pû aujourd'hui me lever de bonne heure.

Que fîtes-vous donc après le souper ?

Aussitôt que vous fûtes sorti, on parla de jouer.

Jouâtes vous donc aussi ?

Oui, Monsieur, je jouai aussi.

A quel jeu ?

Nous jouâmes au piquet, nous deux, Monsieur le Comte & moi.

Et les autres, que firent ils ?

Ils jouèrent au Tritrac.

Qui a gagné ?

Das andere Gespräch.

Wenn man des Morgens einen besuchet.

Mein Freund, wo ist dein Herr ?

Schläfft er noch ?

Nein, mein Herr, er wach schon.

Ist er schon aufgestanden ?

Nein, mein Herr, er ist noch im Bette.

Gehet hinein, wann es euch beliebt.

Mein Herr, ich wünsche euch einen guten Morgen.

Ach! mein Herr seydt willkommen.

Wie, seydt ihr noch im Bette ?

Ich bin gestern so spät zu Bette gegangen, daß ich heute nicht frühe habe können aufstehen.

Was thatet ihr denn nach der Abend-Mahlzeit ?

So bald ihr weggegangen waret, wurdts vom Spiel geredet.

Spieletet ihr denn auch mit ?

Ja, mein Herr, ich spielete auch mit.

Was für ein Spiel ?

Wir beyde, der Herr Graf und ich, spieleten Piquet.

Was machten die andern ?

Sie spielten im Brete.

Wer hat gewonnen ?

Qui a perdu ?

J'ai gagné une douzaine de ducats.

Jusques à quelle heure avez vous joué ?

Jusqu' à une heure après minuit.

A quelle heure vous êtes vous couché ?

A deux heures.

Je ne m' étonne pas, que vous vous levez si tard.

Quelle heure croyez vous, qu'il est ?

Je crois, qu'il n' est pas encore huit heures.

Comment ? huit heures ? il est dix heures sonnées.

Il faut donc, que je me leve au plus vite.

Avec vôtre permission.

Monfieur, je m' en vai pour vous laiffer en liberté.

Monfieur, je vous demande pardon.

Vôtre tres-humble Serviteur.

Monfieur, à Dieu.

Je reviendrai dans une heure.

Vous ferez le tres-bien venu.

TROISIEME DIALOGUE.

Pour s'habiller.

Qui est là ?

Que vous plait-il, Monfieur ?

Wer hat verspielt ?

Ich habe ein Duzend Ducaten gewonnen.

Wie lange habt ihr gespielt ?

Bis um ein Uhr nach Mitternacht.

Um welche Zeit seyd ihr zu Bettes gegangen ?

Um zwey Uhr.

Ich verwundere mich nun nicht, daß ihr so spät aufsehet.

Was meynet ihr, was die Uhr sey ?

Ich halte, es sey noch nicht acht Uhr.

Wie ? achte ? es hat zehen geschlagen.

So muß ich dann ganz geschwinde aufstehen.

Mit eurer Erlaubniß.

Mein Herr, ich will weggehen, und euch in Freyheit lassen.

Mein Herr, ich bitte um Verzeihung.

Euer gehorsamster Diener.

Mein Herr, Gott befohlen.

Ich will in einer Stunde wiederkommen.

Ihr werdet mir sehr willkommen seyn.

Drittes Gespräch.

Von der Kleidung.

Ist jemand da ?

Was beliebt euch, mein Herr ?

A a 5

Al-